

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2009

aruandeaasta lõpp: 31.12.2009

ärinimi või sihtasutuse nimi: OÜ Teisend Grupp

registrikood: 11013810

tänavatalu nimi, E. Wiiralti 7-3
maja ja korteri number:

küla/alev/alevik/linn: Tallinn

vald:

postisihthnumber: 10117

maakond: Harju maakond

telefon: (+372) 506 7966

faks:

e-posti aadress: karin.keerdo@neti.ee

veebilehe aadress:

Sisukord

MAJANDUSAASTA ARUANNE	1
Sisukord	2
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	5
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	5
Bilanss	6
Kasumiaruanne	7
Rahavoogude aruanne	8
Omakapitali muutuste aruanne	9
Raamatupidamise aastaaruande lisad	10
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	10
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	12
Lisa 4 Materiaalne põhivara	12
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	13
Lisa 6 Müügitulu	13
Lisa 7 Tööjõukulud	13
Lisa 8 Seotud osapooled	14

Tegevusaruanne

Sissejuhatus

OÜ Teisend Grupp on ettevõtte, mis tegeleb tõlketeenuste osutamisega ning sellega seonduvate teenustega, väiksemas mahus ka keelekoolitusega. 2009. aastal jätkus OÜ Teisend Grupp traditsioonilise äritegevuse mahtude stabiilne kasv.

2009. a majandustegevuse aktiivsus on olnud suhteliselt positiivne hoolimata majanduskeskkonna halvenemisest. Omakapitali seisukorra parandamiseks töö jätkub endiselt ning majandusaastal 2010 on eeldada ettevõtte olukorra olulist paranemist tänu meeskonna täiendamisele ning abitööjõu kasutamisele.

1. Kulutuste vähendamine – töö jätkub endiselt kulutuste vähendamisel. Lühiajalisi kohustusi on vähendatud olulisel määral.
2. Tulude säilitamine samas mahus või suurendamine. Eesti tõlketurul ning majanduskonsultatsioonide valdkonnas on nõudlus endiselt kõrge.
3. Tegevuse edasine laiendamine majutusvaldkonnas ning keeleõppe-ning konsultatsioonitegevuse alal.

Tulud, kulud ja kasum

2009. aastal moodustas OÜ Teisend Grupp müügitulu 405 047 krooni.

OÜ Teisend Grupp kasumiks kujunes 2009. aastal 81 672 krooni.

Peamised finantssuhtarvud [\[1\]](#)

	2009	2008	2007
Müügitulu (kroonides)	405 047	533 885	510 126
Käibe kasv	-24,13%	4,66%	3,16%
Puhaskasum/kahjum (kroonides)	81 672	131 855	-89 724
Brutokasumimäär	20,16%	24,69%	-17,62%
Puhasrentaablus	20,16%	24,70%	-17,59%
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja	0,30	0,23	0,16
ROA	79%	111%	-73%

Valuutakursside ja intressimäärade muutumise risk

Tehingud tarnijate ja klientidega toimuvad Eesti kroonides ja/või eurodes, mistõttu on valuutakursi risk madal.

Personal

OÜ's Teisend Grupp töötas 2009. aastal 2 töötajat. 2009. aastal moodustasid ettevõtte tööjõukulud 95 400 krooni ning sotsiaalmaks ja töötuskindlustuskulud 32 410 krooni. Ettevõtte juhatus liikmed 2009. aastal töötasu ei saanud. Juhatus ja nõukogu liikmetele nendega lepingu lõpetamise korral hüvitist ei maksta.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

OÜ Teisend Grupp kavatseb jätkata järgmise majandusaasta jooksul keeleõppe valdkonna laiendamisega, võimalusel lisades uusi meetodeid, nt. keeltelaager lisaks tavapärasele tundidele. Majanduslanguse olukorras soovivad inimesed oma positsiooni tööturul parandada keeleõppe kaudu ja inglise keele omandamine on väga aktuaalne.

Järgmise majandusaasta jooksul kavatseme parandada omakapitali olukorda veelgi ning säilitada maksimaalselt hea positsioon tõlketurul hoolimata turu aktiivsuse vähenemisest.

[1] Käibe kasv (%) = $(\text{müügitulu } 2009 - \text{müügitulu } 2008) / \text{müügitulu } 2008 * 100$

Brutokasumimäär (%) = $\text{brutokasum} / \text{müügitulu} * 100$

Puhasrentaablus (%) = $\text{puhaskasum} / \text{müügitulu} * 100$

Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) = $\text{käibevara} / \text{lühiajalised kohustused}$

ROA (%) = $\text{puhaskasum} / \text{varad kokku} * 100$

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

OÜ Teisend Grupp tegevjuhtkond deklareerib oma vastutust raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab, et:

- raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt OÜ Teisend Grupp finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
- OÜ Teisend Grupp on jätkuvalt tegutsev.

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	31 663	43 940	
Nõuded ja ettemaksed	21 797	19 466	2
Kokku käibevara	53 460	63 406	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	50 237	54 889	4
Kokku põhivara	50 237	54 889	
Kokku varad	103 697	118 295	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	94 681	123 681	
Võlad ja ettemaksed	83 992	151 262	3,5
Kokku lühiajalised kohustused	178 673	274 943	
Kokku kohustused	178 673	274 943	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	274 000	274 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-430 648	-562 503	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	81 672	131 855	
Kokku omakapital	-74 976	-156 648	
Kokku kohustused ja omakapital	103 697	118 295	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Müügitulu	405 047	533 885	6
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-37 913	-121 539	
Mitmesugused tegevuskulud	-153 019	-153 881	
Tööjõukulud	-127 810	-121 980	7
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-4 652	-4 652	4
Ärikasum (-kahjum)	81 653	131 833	
Finantstulud ja -kulud	19	22	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	81 672	131 855	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	81 672	131 855	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	81 653	131 833	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	4 652	4 652	4
Kokku korrigeerimised	4 652	4 652	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-2 331	39 134	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-67 270	-137 034	
Kokku rahavood äritegevusest	16 704	38 585	
Rahavood investeerimistegevusest			
Laekunud intressid	19	44	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	19	44	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenude tagasimaksed	-29 000		
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-29 000		
Kokku rahavood	-12 277	38 629	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	43 940	5 311	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-12 277	38 629	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	31 663	43 940	

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2007	274 000	-562 503	-288 503
Aruandeperioodi kasum (kahjum)		131 855	131 855
31.12.2008	274 000	-430 648	-156 648
Aruandeperioodi kasum (kahjum)		81 672	81 672
31.12.2009	274 000	-348 976	-74 976

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Teisend Grupp 2009. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

OÜ Teisend Grupp kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 alusel. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas, nõudmiseni hoiuseid, lühiajalisi (alla 3 kuulise lunastustähtajaga) pangadeposiite ja rahaturufondi osakuid, millel puudub oluline turuväärtuse muutuse risk. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid äritegevusest kaudsel meetodil. Investeeringis- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31. detsember 2009 on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud tõenäoliselt laekuvatest summadest lähtudes. Seejuures hinnatakse iga kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded on kajastatud üldhalduskuludes. Lootusetud nõuded on kantud bilansist välja. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumisi kajastatakse ebatõenäoliste nõuete kulu vähenemisena.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumuliseeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 10 000 krooni ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest olulistest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena, määrates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt komponentide kasulikule elueale.

Kui põhivara objekti valmistamine vältab pikema perioodi ja seda finantseeritakse laenuga, lülitatakse laenukasutuse kulutused objekti soetusmaksumusse. Vara maksumusse kapitaliseeritakse laenukasutuse kulutused, mis on arvestatud alates vara valmistamise alustamise hetkest kuni vara valmimiseni.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit. Materiaalse põhivara objekti spetsiifika tõttu võib selle kasulik eluiga erineda muu sarnase grupi omast. Sellisel juhul vaadatakse seda eraldiseisvana ning määratakse talle sobiv amortisatsiooniperiood.

Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnunud asjaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara või põhivaragrupi kasulikku eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevates perioodides.

Kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine; amortiseerimist alustatakse uuesti hetkest, mil vara lõppväärtus on langenud alla tema bilansilise jääkmaksumuse.

Kui materiaalse põhivara objektile on tehtud selliseid kulutusi, mis vastavad materiaalse põhivara mõistele, siis need kulutused lisatakse põhivara objekti soetusmaksumusele. Jooksva hoolduse ja remondiga kaasnevad kulutused kajastatakse aruandeperioodi kuludes.

Kui materiaalse põhivara objektile vahetatakse välja mõni oluline komponent, lisatakse uue komponendi soetusmaksumus objekti soetusmaksumusele, eeldusel, et see vastab materiaalse põhivara mõistele. Asendatav komponent kantakse bilansist maha.

Kui asendatava komponendi soetusmaksumus ei ole teada, hinnatakse maha kantavat maksumust lähtudes asendamise hetke soetusmaksumusest, arvestades maha hinnangulise kulumi.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 10000

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Seadmed	25 aastat
Inventar	5 - 25 aastat

Rendid

Kapitalirendiks loetakse rendisuhet, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule.

Ülejäänud rendilepinguid käsitletakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kuluna.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte tulumaks

Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt maksustatakse dividendidena jaotatavat kasumit määraga 21/79 netodividendina väljamakstud summast. Dividendidelt arvestatud ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna dividendide väljakuulutamise perioodi kasumiaruandes, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal dividendid välja makstakse. Bilansipäeva seisuga väljamaksmata dividendidelt arvestatud tulumaksukohustust ja -kulu korrigeeritakse vastavalt uuel aruandeperioodil kehtivale tulumaksu määrale.

Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud aastaaruande lisades.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapooled on:

- Osajuhingu tegevdirektor, juhatus ning olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutel puudub võimalus avaldada olulist mõju ettevõtte ärilistele otsustele. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevad ettevõtted.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui olulised omandiga seonduvad riskid ja hüved on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulutusi on võimalik usaldusväärselt mõõta.

Tulu teenuste müügist kajastatakse lähtudes valmidusastme meetodist, teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum kajastatakse proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega kaasnevad kulutused.

Intrassitulu kajastatakse lähtudes vara sisemisest intressimäärast.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008
Nõuded ostjate vastu	18 522	19 163
Muud nõuded	20	22
Ettemaksed	3 255	281
Kokku Nõuded ja ettemaksed	21 797	19 466

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (kroonides)

	31.12.2009		31.12.2008	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	0	0	0	339
Käibemaks	0	3 040	0	6 082
Üksikisiku tulumaks	0	8 382	0	8 428
Sotsiaalmaks	0	5 248	0	5 248
Kohustuslik kogumispension	0	0	0	144
Töötuskindlustusmaksed	0	668	0	144
Muud maksude ettemaksed ja maksuvõlad		77		77
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad		17 415		20 462

Lisa 4 Materiaalne põhivara (kroonides)

			Kokku
	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2007			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-8 437	-8 186	-16 623
Jääkmaksumus	48 027	11 514	59 541
Amortisatsioonikulu	-2 372	-2 280	-4 652
31.12.2008			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-10 809	-10 466	-21 275
Jääkmaksumus	45 655	9 234	54 889
Amortisatsioonikulu	-2 372	-2 280	-4 652
31.12.2009			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-13 181	-12 746	-25 927
Jääkmaksumus	43 283	6 954	50 237

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	Lisa nr
Võlad tarnijatele	12 770	5 500	
Võlad töövõtjatele	7 050	7 130	
Maksuvõlad	17 415	20 462	3
Võlg aruandvale isikule	14 757	86 170	
Renditasu võlg omanikule	32 000	32 000	
Kokku võlad ja ettemaksed	83 992	151 262	

Lisa 6 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
	2009	2008
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	405 047	532 477
Soome	0	1 408
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	405 047	533 885
Kokku müügitulu	405 047	533 885
Müügitulu tegevusalade lõikes		
	2009	2008
Tölketeenused (7430)	280 740	458 523
Keeleõpe (85591)	124 307	65 240
Majutus (5510)		8 500
Raamatute müük (4799)		1 622
Kokku müügitulu	405 047	533 885

Lisa 7 Tööjõukulud

(kroonides)

	2009	2008
Palgakulu	95 400	91 503
Sotsiaalmaksud	32 410	30 477
Kokku tööjõukulud	127 810	121 980

Lisa 8 Seotud osapooled

(kroonides)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2009	31.12.2008
	Kohustused	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud	94 680	123 681
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2009	2008
Arvestatud tasu	43 276	39 303

Aruande digitaalallkirjad

OÜ Teisend Grupp (registrikood: 11013810) 01.01.2009 - 31.12.2009 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
TIIU SOOMER	Juhatuse liige	07.09.2010
KARIN KEERDO-MASSA	Juhatuse liige	07.09.2010

Kasumi jaotamise ettepanek

(kroonides)

	31.12.2009
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-430 648
Aruandeaasta kasum (kahjum)	81 672
Kokku	-348 976

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	280740	69.31%	Jah
Keeleõpe	85591	124307	30.69%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Karin Keerdo-Massa	47205180241	Tallinn, Harju maakond, Eesti	274000 EEK

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+3725067966
E-posti aadress	karin.keerdo@neti.ee